

E 2200 Rom 23/9

*Le Ministre de Suisse à Rome, P. Ruegger, au Chef de la Division des
Affaires étrangères du Département politique, P. Bonna*

Copie

L 40.Ar.3-d. Ad-C.22.41.10.-WA.

Transitabkommen mit Italien.

Rom, 11. Juni 1940

Ich beehre mich, den Empfang Ihrer Zuschrift vom 6. dies¹ anzuzeigen und Ihnen in Bestätigung meiner telegraphischen Mitteilung bekanntzugeben², dass italienischerseits auch im Falle des Eintritts in den Krieg das Bestreben besteht dem Transitverkehr nach der Schweiz keinerlei Schwierigkeiten zu bereiten. Sofern die andern kriegsführenden Mächte das Durchfahren des Mittelmeers durch Transportschiffe im Dienst der schweizerischen Eidgenossenschaft gestatten, wird Italien, wie bis anhin, seine Häfen zur Verfügung stellen und den Transport der gelöschten Waren auf dem Bahnwege nach der Schweiz gemäss dem bestehenden Abkommen erleichtern.

Offen bleibt natürlich die Frage ob, nachdem nun das befürchtete Ereignis eingetreten ist, der Hafen Genua weiterhin benützt werden kann. Auf alle Fälle wird es aber vorläufig noch möglich sein, die für die Schweiz bestimmten Waren über die Adria bzw. über die Häfen Venedig oder Triest einzuführen.

1. *Non reproduite.*

2. *Télégramme du même jour, non reproduit.*



Die Gesandtschaft bleibt ständig in Kontakt mit dem hiesigen auswärtigen Amt und wird nicht verfehlen das Kriegs-Transport-Amt zu benachrichtigen, sobald sich die derzeitige Situation in irgendeiner Weise ändern sollte.

3. *Le même jour, à la suite d'un entretien téléphonique avec le Chef de la Division des Affaires étrangères du Département politique, P. Bonna, le Ministre de Suisse à Rome, P. Ruegger, adresse la lettre suivante au Ministre italien des Affaires étrangères, G. Ciano:*

Mon Gouvernement a pris connaissance avec satisfaction du discours de hier de Son Excellence le Chef du Gouvernement italien, par lequel il déclare solennellement que l'Italie n'entend pas entraîner dans la guerre d'autres peuples avoisinant son territoire, citant en premier lieu la Suisse.

Ces assurances, renouvelant celles exprimées maintes fois et consacrées encore récemment, ont réjoui les Autorités et le Peuple suisses, qui y ont vu un nouveau témoignage des intentions constamment amicales de l'Italie à l'égard de la Suisse. Pour sa part, le Gouvernement Fédéral, en retenant la précieuse déclaration de S.E. Monsieur Mussolini, ne peut qu'exprimer l'inaltérable intention de poursuivre les cordiaux rapports entre les deux Pays qu'unissent des liens de confiance mutuelle (E 2001 (D) 3/305).